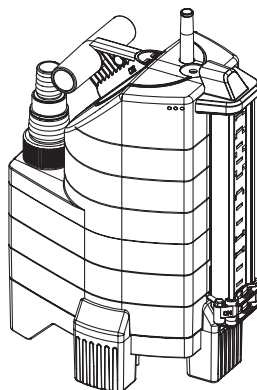


9000  
aquasensor  
Art. 1783

13000  
aquasensor  
Art. 1785

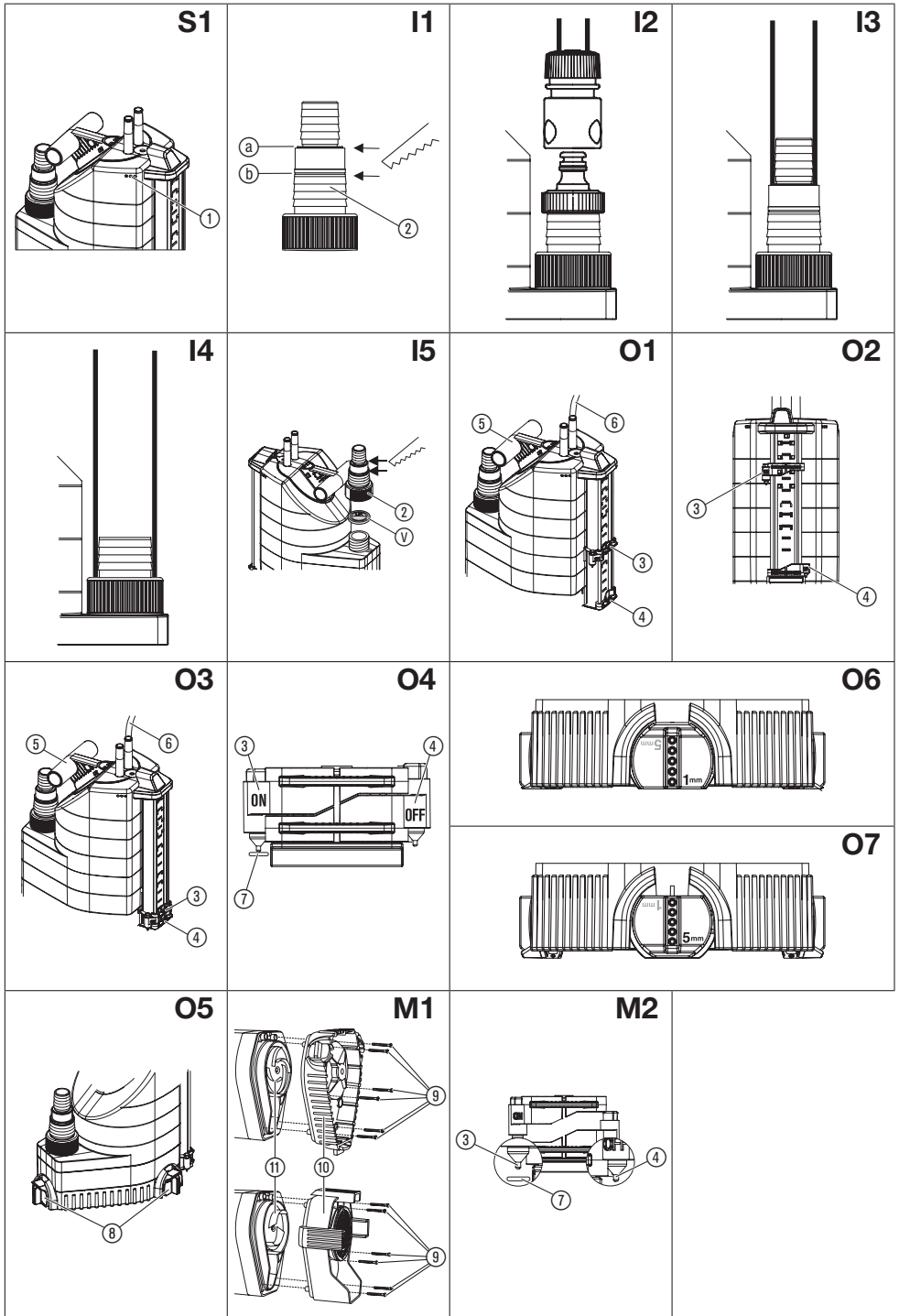


8500  
aquasensor  
Art. 1797

13000  
aquasensor  
Art. 1799

- DE Betriebsanleitung**  
Tauchpumpe/Schmutzwasserpumpe
- 
- EN Operator's Manual**  
Submersible Pump/Dirty Water Pump
- 
- FR Mode d'emploi**  
Pompe d'évacuation pour eaux claires/  
Pompe d'évacuation pour eaux chargées
- 
- NL Gebruiksaanwijzing**  
Dompelpomp/Vuilwaterpomp
- 
- SV Bruksanvisning**  
Dränkbar pump/Spillvattenpump
- 
- DA Brugsanvisning**  
Dykpumpe /Dykpumpe til urent vand
- 
- FI Käyttöohje**  
Upporumpu/liikavesipumppu
- 
- NO Bruksanvisning**  
Lensepumpe/Lensepumpe for urent vann
- 
- IT Istruzioni per l'uso**  
Pompa sommersa/  
Pompa sommersa per acqua sporca
- 
- ES Instrucciones de empleo**  
Bomba sumergible/  
Bomba para aguas sucias
- 
- PT Manual de instruções**  
Bomba submersível/  
Bomba para águas sujas
- 
- PL Instrukcja obsługi**  
Pompa zanurzeniowa/  
Pompa do brudnej wody
- 
- HU Használati utasítás**  
Merülőszivattyú/Szennyvízszivattyú
- 
- CS Návod k obsluze**  
Ponorné čerpadlo/kalové čerpadlo

- SK Návod na obsluhu**  
Ponorné čerpadlo/kalové čerpadlo
- 
- EL Οδηγίες χρήσης**  
Βυθιζόμενη αντλία/Αντλία Ακαθάρτων
- 
- RU Инструкция по эксплуатации**  
Погружной насос/  
Насос для грязной воды
- 
- SL Navodilo za uporabo**  
Potopna črpalka/  
črpalka za umazano vodo
- 
- HR Upute za uporabu**  
Potopna crpka/crpka za otpadnu vodu
- 
- SR/ Uputstvo za rad**  
**BS** Potopna pumpa/Pumpa za prljavu vodu
- 
- UK Інструкція з експлуатації**  
Заглибний насос/  
насос для брудної води
- 
- RO Instrucțiuni de utilizare**  
Pompa submersibilă/  
Pompă de apă murdară
- 
- TR Kullanma Kılavuzu**  
Dalgiç Pompa/Kirli Su Pompası
- 
- BG Инструкция за експлоатация**  
Потопяема дренажна помпа/  
Помпа за мръсна вода
- 
- SQ Manual përdorimi**  
Pompë zhytëse/Pompë për ujë të pisët
- 
- ET Kasutusjuhend**  
Uputatav pump/Reoveepump
- 
- LT Eksploatavimo instrukcija**  
Panardinamas siurblys/  
Purvino vandens siurblys
- 
- LV Lietošanas instrukcija**  
Iegremdējamais sūknis/  
Netīrā ūdens sūknis



# GARDENA Merülőszivattyú 9000 / 13000 aquasensor / Szennyvízszivattyú 8500 / 13000 aquasensor

1. BIZTONSÁG . . . . .	72
2. ÜZEMBEHELYEZÉS . . . . .	73
3. HASZNÁLAT . . . . .	74
4. TÁROLÁS . . . . .	75
5. KARBANTARTÁS . . . . .	75
6. HIBAELHÁRÍTÁS . . . . .	75
7. MŰSZAKI ADATOK . . . . .	76
8. SZERVIZ/GARANCIA . . . . .	77

## Az eredeti útmutató fordítása.



8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a terméket csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a termék biztonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket. Gyermekeknek tilos játszani a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítást vagy felhasználó általi karbantartást. A termék használatát csak 16 éven felüli

fiatalok számára ajánljuk. Soha ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

### Rendeltetésszerű használat:

A GARDENA szivattyúk privát használatra, házi és hobbi-kertekben való munkákhoz készültek. Alapvetően víztelentésre (pl. csőtörésnél), tárolókból történő ki- és átszivattyúzásra, kutakból történő vízvételre, hajók és jachtok víztelentésére, valamint korlátozott ideig vízzellőztetésre és vízkeringtetésre alkalmasak.

### Szállítható anyagok:

A GARDENA szivattyúk által szállított közegek közt található a tiszta és szennyezett víz (max. szemcseátmérő – búvárszivattyúknál = 5 mm / szennyvíz szivattyúknál = 30 mm) és a klór tartalmú víz (az adalékanyagok rendeltetésszerű adagolását feltételezve). A szilárd anyagokat tartalmazó szennyezett víz, mint például homok vagy kő, a hajtómű és a szivattyút tartó talpak kopásához vezet. A szivattyúk teljesen elmeríthetők (vízmentesen zárt) és a szállítandó anyagba 7 m mélységig bemeríthetők.

**FIGYELEM! A GARDENA szivattyúk hosszú üzemeltetésre (pl. tóvíz folyamatos keringtetésére) nem alkalmasak; a szivattyú élettartama ilyen üzemeltetés esetén lecsökken. Maró, könnyen gyulladó, vagy robbanékony anyagok (mint pl. benzin, petróleum, nitrohigító), zsirok, olajok, sós víz és toalettek szennyvize nem szállítható. A szállított anyag hőmérséklete a 35°C-t nem haladhatja meg.**

## 1. BIZTONSÁG

### FONTOS!

**Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg azt későbbi felhasználásra.**

### Elektromos biztonság



#### VESZÉLY!

**Aramütés miatti sérülésveszély.**

A terméket fel kell szerelni egy hibaáram-védőkapcsolóval (RCD), amelynél a névleges kioldóáram erőssége legfeljebb 30 mA.

A szivattyú nem használható akkor, ha személyek tartózkodnak a vízben.

→ Kérjük, forduljon elektromos szakemberhez.

A hálózati csatlakozó vezetékek nem lehetnek kisebb keresztmetszetűek, mint a H05RN-F (cikksz. 1783/1797 esetében), ill. H07RN-F (cikksz. 1785/1799 esetében) jelzésű (DIN VDE 0620 szerint) gumitömlős vezetékek! A vezeték hossza legalább 10 m kell legyen.

A típuscímkén feltüntetett adatoknak meg kell egyeznie a hálózati jellemzőkkel.

→ Bizonyosodjon meg afelől, hogy az elektromos csatlakozók elárasszák a mentes helyre kerültek.

→ Védje a hálszati csatlakozó dugót a nedvességtől.

Védje a kábelt és a csatlakozó dugót hőtől, olajtól és az éles sarkoktól.



#### VESZÉLY! Áramütés!

Egy levágott csatlakozó dugó miatt a hálózati kábelen keresztül nedvesség juthat az elektromos részekhez, ami rövidzárlatot okozhat.

→ **Semmilyen esetben ne vágja le a csatlakozó dugót (pl. falba történő behúzásnál).**

→ A hálózati dugót ne a kábelnél, hanem a dugó testénél fogva húzza ki a konnektorból.

→ Ha megrongálódott a készülék hálózati csatlakozóvezetése, azt a gyártóval vagy a Vevőszolgálatával, ill. szakemberrel kell kicseréltetni, nehogy veszélyhelyzet álljon elő.

A csatlakozó kábel, vagy az úszókapcsoló nem használható a szivattyú hordozására vagy rögzítésére. A szivattyú

bemerítésére, felhúzására és rögzítésére használjon rögzítőkötelet.

A hosszabbítókábeleknek meg kell felelni a DIN VDE 620 szabványoknak.

### Ausztriában

Ausztriában a villamos csatlakozás a következő szabványoknak kell megfeleljen: ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22, §2022.1. Ezért a szivattyúkat úszómedencékhez és kerti tavakhoz történő alkalmazás esetén csak leválasztó transzformátoron keresztül szabad üzemeltetni.

→ Kérjük forduljon villamos szakemberhez.

### Svájcban

Svájcban azokat a mobil berendezéseket, amelyeket a szabadban használnak, hibaáram védőkapcsolón keresztül kell bekötni.

### Szemrevételezés

→ A szivattyú használatát mindig vizuális vizsgálat előznie meg, különös tekintettel a hálózati kábel és a dugó illetően.

→ Ügyeljen a szükséges minimális vízállásra és a maximális szállítómagasságra (ld. 7. MŰSZAKI ADATOK).



### VESZÉLY! Áramütés!

**A sérült szivattyút nem szabad használni.**

→ A sérült szivattyút feltétlenül vizsgáltassa át GARDENA szakszervizzel.

### Manuális üzemmód

Manuális üzemmódban történő használat mellett a szállítandó közeg hiánya esetén azonnal kapcsolja ki a szivattyút!

→ A szivattyút manuális üzemmód mellett tartsa állandó órízet alatt

### Vegye figyelembe

A szárazonfutás fokozott kopást eredményez, így kerülendő. Ezért manuális üzemmódban a szállítandó közeg elmaradása esetén a szivattyút azonnal ki kell kapcsolni.

A szivattyút zárt nyomóoldallal ne üzemeltesse 10 percnél tovább.

Homok és egyéb dörzsölő anyagok a szivattyú gyorsabb kopásához és így teljesítmény csökkenéshez vezetnek.

Úgy kell felállítani a szivattyút, hogy a szívólábnál lévő befolyó nyílás szennyeződés miatt ne tömődhessen el részben vagy teljesen.

Tóban például, helyezze egy téglára a szivattyút.

A kilépő kenőanyag elszennyezheti a szállítófolyadékot.

### Vegye figyelembe a merülőszivattyúknál

Szállított állapotban a forgatható lábak sekélyreszívásra (1 mm) vannak állítva.

→ Normál üzemhez a forgatható lábakat 180°-kal el kell forgatni 5 mm-re.

Ezzel a szivattyú 5 mm-el megemelkedik.

→ Üzembehelyezés előtt a nyomóvezetékot tegye szabaddá.

### Hővédő kapcsoló

Túiterhelés esetén a beépített hővédő kapcsoló a szivattyút kikapcsolja. Elegendő lehűlés után a motor önmagától újra elindul (lásd 6. HIBAELHÁRÍTÁS).

### Automatikus légtelenítő berendezés [ábra S1]:

A légtelenítőberendezés megszünteti az esetlegesen keletkező légtorlaszokat a szivattyúban.

Amennyiben a szivattyú csak félig van elmerítve, víz távozhat a légtelenítő nyílásból ①.

Ez nem a szivattyú meghibásodására utal, hanem csak az automatikus légtelenítést szolgálja.

### VESZÉLY!

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között kihat a hatékony és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt kérdezzék meg orvosukat, vagy az implantátum gyártóját.

### VESZÉLY!

A kisebb alkatrészek könnyen lenyelhetők. Kisgyermeknél fennáll a fulladás veszélye a nejlenczacskó miatt. Szereleskor tartsa távol a kisgyermekeket.

## 2. ÜZEMBEHELYEZÉS

<b>Tömlő átmérő</b>	13 mm (½") 16 mm (⅝") 19 mm (¾")	25 mm (1")	38 mm (1 ½")
<b>Az univerzális csatlakozó ② tömlőhöz való csatlakoztatása [ábra I1]</b>	[ábra I2]	[ábra I3]	[ábra I4]
<b>Tömlőcsatlakozás</b>	Fűrészelje le a legfelső csonkot az ③ pontban.	Ne fűrészeljen le a csonkól.	Fűrészelje le mindkét felső csonkot a ④ pontban

### 13-tól 19 mm-es tömlőkhöz a következő csatlakozóelemek kellenek:

13 mm (1/2"): GARDENA szivattyúcsatlakozó elem	Cikksz. 1750
16 mm (5/8"): GARDENA csapelem GARDENA tömlőelem	Cikksz. 18202 és Cikksz. 18216
19 mm (3/4"): GARDENA szivattyúcsatlakozó készlet	Cikksz. 1752

A szállítóteljesítményt legoptimálisabban 38 mm-es (1 1/2") tömlő alkalmazásával lehet kihasználni.

### Tömlőcsatlakoztatás [ábra I5]:

Az univerzális csatlakozó ② a fenti táblázatban található összes tömlővel csatlakoztatható.

1. Az univerzális csatlakozó ② főlegesen csonkját az alkalmazott tömlőhöz illeszkedően vágja le.
2. **Csak a 1783/1785 cikkszámú merülőszivattyúkhöz:** mellékelt visszacsapószelepet ① az UP felirattal felfelé helyezze az univerzális csatlakozóba ②.

## 3. HASZNÁLAT

### Automata üzemmód [ábra O1]:

Amint a vízszint az **ON**-szenzort ③ érinti, a szivattyú automatikusan bekapcsol, és leszivattyúzza a vizet. Vízmennyiségtől, környezettől és szenzorbeállítástól függően 1 – 3 percig tarthat, amíg elkezdődik az elszivattyúzás.

### Azopnna szállítás lehetséges az ON-szenzor alábbi bekapcsolási magasságánál:

- 5 mm-től 1783/1785 cikkszámánál visszacsapószelep nélkül
- 30 mm-től 1783/1785 cikkszámánál visszacsapószeleppel
- 95 mm-től 1797/1799 cikkszámánál

Amint a víz az **OFF**-szenzort ④ alá csökken, a szivattyú automatikusan kikapcsol (A szivattyú 10 másodpercig utánfut).

1. Szivattyút stabilan állítva helyezze el a vízben – vagy – a szivattyút a fogóján fűrt lyukhoz ⑤ rögzített kötéllal eressze le a kútba vagy tárnába.
2. Csatlakoztassa a kábel ⑥ hálózati csatlakozóját a dugaljba.

### Be- és kikapcsolási szint beállítása [ábra O2]:

A be- és kikapcsolási szint (lásd 7. MŰSZAKI ADATOK) az automatikus üzemmódhoz beállítható. A szenzorstíft helyzete határozza meg a vízszint magasságát.

### Bekapcsolási magasság ON beállítása:

- Tolja az **ON**-szenzort ③ a kívánt bekapcsolási magasságig.  
*Automata üzemmódban ez a szivattyú bekapcsolási magassága.*

3. Csavarozza a szivattyúra az univerzális csatlakozót ②.
4. Kösse össze a tömlőt az univerzális csatlakozóval ②.

A 38 mm-es (1 1/2") és 25mm-es (1") tömlőket ajánljuk, melyeket **GARDENA bilinccsel cikksz. 7192** (25 mm-hez) és **cikksz. 7193** (38 mm-hez) rögzítse.

### Csak a 1783/1785 cikkszámú merülőszivattyúkhöz:

Sekélyreszíváshoz 13 mm (1/2")- vagy 16 mm (5/8") tömlőt javasolunk. A visszacsapószelep ① megakadályozza a víz visszafolyását a tömlőn át. A maximális szállítási magasságot csak visszacsapószelep nélkül lehet elérni.

### Csak a 1797/1799 cikkszámú szennyvízszivattyúhoz 13 mm (1/2") tömlővel:

Ahhoz, hogy a szivattyúzás után a nyomócső tartalma ne folyjon vissza a szivattyún keresztül, az univerzális csatlakozót ② **GARDENA szabályzószelleppel (cikksz. 977)** egészítsük ki, melyet GARDENA kereskedőjétől szerezhet be.

### Kikapcsolási magasság OFF beállítása:

→ Tolja az **OFF**-szenzort ④ a kívánt kikapcsolási magasságra.

*Automata üzemmódban ez a szivattyú bekapcsolási magassága.*

### Manuális üzemmód [ábra O3/O4]:

A szivattyú folyamatosan üzemel. Az **ON**-szenzort ③ manuális pozícióra kell állítani, így az érzékelőt ⑦ kiiktatjuk.

1. Tolja teljesen le az **OFF**-szenzort ④ és az **ON**-szenzort ③, hogy az **ON**-szenzor ③ érintse az érzékelőt ⑦.
2. Szivattyút stabilan álló helyzetben tegye a vízbe – vagy – a szivattyút a fogóján fűrt lyukhoz ⑤ rögzített kötéllal eressze le a kútba vagy tárnába.
3. Csatlakoztassa a kábel ⑥ hálózati csatlakozóját a dugaljba.

### Csak a merülőszivattyúknál:

#### Sekélyreszívás / normál üzemmód [ábra O5]:

#### Sekélyreszívás [ábra O6]:

→ Forgassa a 3 forgólábát ⑧ 180°-kal **1 mm-re**.

#### Normál üzemmód [ábra O7]:

→ Forgassa a 3 forgólábát ⑧ 180°-kal **5 mm-re**.

Az 1 mm-es maradék vízszint sekélyreszíváskor csak manuális üzemmódban érhető el.

## 4. TÁROLÁS

### Üzemen kívül helyezés:

→ Fagyveszély esetén a szivattyút tárolja fagymentes helyen.

### Hulladékelhelyezés:

(RL2012/19/EU szerint)

A termék nem helyezhető el a normál háztartási hulladékban. A terméket az érvényben lévő helyi



környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

### FONTOS!

A terméket az Ön helyi hulladékelhelyező udvarában kell leadni.

## 5. KARBANTARTÁS

A GARDENA szennyvízszivattyúk többnyire karbantartást nem igényelnek.

### Szivattyú áttöblítése:

Klór tartalmú uszodavíz, vagy más olyan anyagok szállítása után, melyekből lerakódás jöhet létre a szivattyúban, a szivattyút át kell öblíteni tiszta vízzel.

### Szívólábak és a járókerék tisztítása [ábra M1]:



#### VESZÉLY! Áramütés!

Sérülésveszély áll fenn az elektromos áram miatt.

→ Áramtalanítsa a szivattyút a szívólábak és a járókerék tisztítása előtt!

1. Csavarja ki a 6 csillag-csavart ⑨ és vegye le a szivattyúról a szívólábat ⑩.

2. Tisztítsa meg a szívólábat ⑩ és a járókereket ⑪ (ezen karbantartási munkák elvégzése nem befolyásolja a garanciális igények érvényesítését).
3. Tegye vissza a szívólábat ⑩, és csavarja be a 6 csillag-csavart ⑨.

**A sérült járókereket ⑪ biztonsági okokból csak GARDENA szakszerviz cserélheti ki.**

### Szenzorok tisztítása [ábra M2]:

**Az érzékelők csak abban az esetben kapcsolnak megbízhatóan, ha rendszeresen (min. 2 havonta) kitisztítja!**

→ Az érzékelőket ③/④ és a csatlakozót ⑦ rendszeresen törölje át egy száraz ronggyal (ne használjon durva, éles tárgyat).

## 6. HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Javítás
<b>A szivattyú üzemel, de nem szállít</b>	A levegő nem tud távozni.	→ Tegye szabaddá a nyomóvezetékét (pl. a vezeték megtört). → Visszacsapó szelepet távolítsa el.
	Visszacsapó szelep hibásan lett elhelyezve.	→ A visszacsapó szelepet az UP felirattal felfele helyezze be.
	Légpárna a szívótalpban.	→ Várjon max. 60 mp-et, míg a szivattyú a légtelenítő szelepen keresztül légte lenít. Adott esetben kapcsolja ki-, és újra be a szivattyút.
	A járókerék eltömődött.	→ Húzza ki a hálózatból a csatlakozót, és tisztítsa meg a járókereket (lásd 5. KARBANTARTÁS).
	A vízszint az üzembhelyezéskor a minimális vízszint alatt van.	→ Merítse mélyebbre a szivattyút.
<b>A szivattyú nem kapcsol ki vagy be. A szivattyú kikapcsol annak ellenére, hogy az OFF érzékelő a vízben van</b>	Az érzékelők ③/④ és a csatlakozó ⑦ elszennyeződtek.	→ Tisztítsa meg az érzékelőket (lásd 5. KARBANTARTÁS).

Probléma	Lehetséges ok	Javítás
<b>A szivattyú nem indul el, vagy üzemelés közben hirtelen megáll</b>	A hővédő kapcsoló a szivattyút túlmelegedés miatt kikapcsolta.	→ Húzza ki a hálózatból a csatlakozót, és tisztítsa meg a járókereket (lásd 5. KARBANTARTÁS). Figyeljen a maximális közeghőmérsékletre (35 °C).
	Megszűnt az áramellátás.	→ Ellenőrizze a biztosítékokat és az elektromos csatlakozásokat.
	Szennyeződések szorultak a szívótalpba.	→ Húzza ki a hálózatból a csatlakozót, és tisztítsa meg a szívótalpat (lásd 5. KARBANTARTÁS).
<b>A szivattyú üzemel, de a szállítási teljesítmény hirtelen visszaesik</b>	Saugfuß verstopft.	→ Húzza ki a hálózatból a csatlakozót, és tisztítsa meg a szívótalpat (lásd 5. KARBANTARTÁS).



**ÚTMUTATÁS:** Egyéb üzemzavarok esetén, kérjük, forduljon az Ön GARDENA szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA által felhatalmazott szakkereskedőkkel szabad végezetni.

## 7. MŰSZAKI ADATOK

Egység	Merülőszivattyúk aquasensor		Szennyvízszivattyúk aquasensor		
	Érték 9000 (Cikksz. 1783)	Érték 13000 (Cikksz. 1785)	Érték 8500 (Cikksz. 1797)	Érték 13000 (Cikksz. 1799)	
<b>Névleges teljesítmény</b>	W	320	650	380	680
<b>Max. szállítási mennyiség</b>	l/h	9.000	13.000	8.300	13.000
<b>Max. nyomás</b>	bar	0,7	0,8	0,6	0,9
<b>Max. szállítási magasság</b>	m	7	8	6	9
<b>Max. bemerülési mélység</b>	m	7	7	7	7
<b>Maradék vízszint</b>	mm	1	1	35	35
<b>Szennyvíz max. szemcseátmérője</b>	mm	5	5	30	30
<b>Csatlakozó kábel</b>	m	10 H05RN-F	10 H07RN-F	10 H05RN-F	10 H07RN-F
<b>Szivattyúcsatlakozás</b>	Univerzális (G 1 ¼" M) / univerzális csatlakozócsonk				
<b>Min. vízszint beüzemeléskor</b>	mm	5	5	45	45
<b>Súly (kábel nélkül) kb.</b>	kg	3,8	5,4	4,0	5,6
<b>Max. közeghőmérséklet</b>	°C	35	35	35	35
<b>Hálózati feszültség/ Hálózati frekvencia</b>	V / Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50	230 / 50
<b>Min./max. bekapcsolási szint</b>	mm	5 / 175	5 / 210	65 / 230	70 / 265
<b>Min./max. kikapcsolási szint</b>	mm	3 / 170	3 / 205	40 / 225	40 / 260
<b>Zajtjelzés szint L<sub>WA</sub><sup>1)</sup></b>	dB (A)	48	55	55	55

Mérési eljárás az alábbiak szerint: <sup>1)</sup> EN 60335-1

### Be- és kikapcsolási szint:

A be- és kikapcsolási szint tűrőhatárokkal értendő.

### Csak a 1783/1785 cikkszámú merülőszivattyúkhöz:

A maradék vízszint (sekélyre szívásnál kb. 1 mm) csak manuális üzemmódban érhető el az 1 mm-re forgatott forgatólábakkal (lásd 3. HASZNÁLAT).

## 8. SZERVIZ/GARANCIA

---

### **Szerviz:**

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

### **Jótállás:**

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

A GARDENA Manufacturing GmbH erre a termékre két éves garanciát kínál (a vásárlás dátumától számítva). Ez a jótállás a termék összes olyan jelentős problémájára érvényes, amely bizonyíthatóan anyaghibából vagy gyártási hibából ered. A jótállás egy teljes mértékben működőképes cseretermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.

- Sem a vásárló, sem harmadik fél nem tett kísérletet a termék javítására.

A jelen gyártói garancia nem befolyásol a kereskedővel/ forgalmazóval szembeni semmilyen garanciális jogosultságot.

Amennyiben a termékkel problémák lépnek fel, forduljon a szervízrészlegünkhöz vagy küldje el a hibás terméket a hiba rövid leírásával együtt a GARDENA Manufacturing GmbH részére, ügyelve, hogy megfelelő módon rendezze az esetleges szállítási költségeket és kövesse a vonatkozó postázási és csomagolási irányelveket. A garanciaigényhez csatolni kell a vásárlást igazoló dokumentum másolatát.

### **Kopóalkatrészek:**

A kopóalkatrészekre, úgymint a hajtómű és a szivattyútartó lábak, nem érvényes a garancia.



**Pumpen-Kennlinien**

*Performance characteristics*

*Courbes de performance*

*Prestatiegrafiek*

*Kapacitetskurva*

*Ydelses karakteristika*

*Pumpun ominaiskäyrä*

*Pumpekarakteristikk*

*Curva di rendimento*

*Curva característica de la bomba*

*Características de performance*

*Charakterystyka pompy*

*Szivattyú-jelleggörbe*

*Charakteristika čerpadla*

*Charakteristiky čerpadla*

*Χαρακτηριστικό διάγραμμα*

*Характеристика насоса*

*Karakteristika črpalke*

*Obilježja pumpe*

*Karakteristika pumpe*

*Крива характеристики насоса*

*Caracteristică pompă*

*Pompa karakter eğrisi*

*Помпена характеристика*

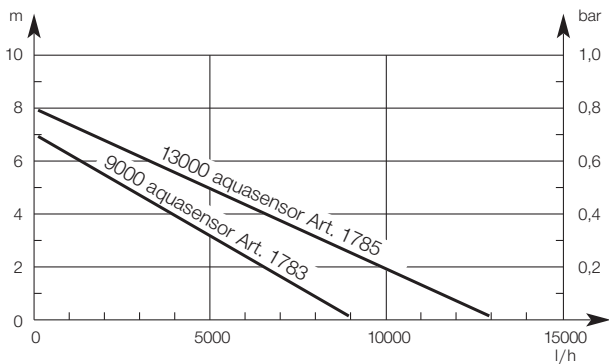
*Fuqia e pompës*

*Pumba karakteristik*

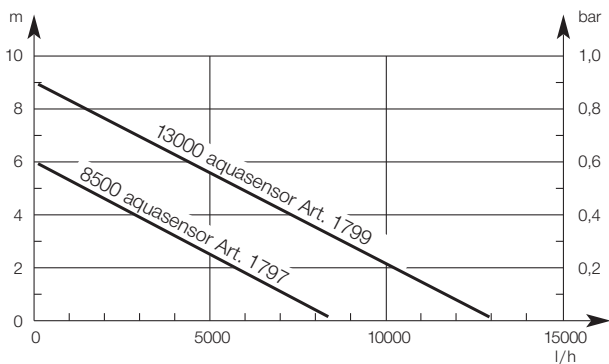
*Siurblio charakteristinė kreivė*

*Sūkņa raksturlīkne*

**7000 Art. 1783/1785**



**7500 Art. 1797/1799**



## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.


## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b></p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b></p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b></p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b></p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b></p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b></p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b></p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nautraikiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b></p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b></p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniecību, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung: <b>Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe</b> Description of the product: <b>Submersible Pump / Dirty Water Pump</b> Désignation du produit : <b>Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux chargées</b>  Beschrijving van het product: <b>Dompelpomp / Vuilwaterpomp</b> Beskrivning av produkten: <b>Dränkbar pump / Spillvattenpump</b> Beskrivelse af produktet: <b>Dykpumpe / Dykpumpe til urent vand</b> Tuottoen kuvaus: <b>Urppopumppu / Iikavesipumppu</b> Descrizione del prodotto: <b>Pompa sommersa / Pompa sommersa per acqua sporca</b> Descripción del producto: <b>Bomba sumergible / Bomba para aguas sucias</b> Descrição do produto: <b>Bomba submersível / Bomba para águas sujas</b>  Opis produktu: <b>Pompa zanurzeniowa / Pompa do brunnej wody</b>  A termék leírása: <b>Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú</b> Popis výrobku: <b>Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo</b> Popis produktu: <b>Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo</b> Περιγραφή του προϊόντος: <b>Βυθίζομενη αντλία / Αντλία Ακαθάρτων</b> Opis izdelka: <b>Potopna črpalka / črpalka za umazano vodo</b> Opis proizvoda: <b>Potopna crпка / crпка za otpadnu vodu</b> Descrierea produsului: <b>Pompa submersibilă / Pompă de apă murdară</b> Описание на продукта: <b>Потопнаема дренажна помпа / Помпа за мръсна вода</b>  Toote kirjeldus: <b>Uputatav pump / Reoveepump</b> Gaminio aprašas: <b>Panardinamas siurblys / Purvino vandens siurblys</b>  Izstrādājuma apraksts: <b>Iegremdējamais sūkņis / Netīrā ūdens sūkņis</b>		Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm  Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm  Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm  Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος ομάρτησης CE: Leto namesitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženku: CE-marķējuma uzlikšanas gads:	
Produkttyp: Terméktípus: Product type: Druh výrobku: Type de produit: Typ produktu: Producttype: Τύπος προϊόντος: Produkttyp: Vrsta izdelka: Produkttype: Vrsta proizvoda: Tuotetyyppi: Тип продукт: Tipo di prodotto: Toote tüüp: Tipo de pro-ducto: Gaminio tipas: Tipo de produto: Produkta veids: Typ produktu:		Artikelnummer: Cikkszámok: Article number: Objednací číslo: Référence : Objednávacie číslo: Artikelnummer: Кодикός είδους: Artikelnummer: Številka izdelka: Artikelnummer: Kataloški broj: Tuotenumero: Cod articol: Codice articolo: Артикул номер: Referencia: Artiklinumber: Número de Dalies numeris: referència: Artikula numurs: Numer katalogowy:	
<b>aquasensor 9000</b> <b>aquasensor 13000</b> <b>aquasensor 8500</b> <b>aquasensor 13000</b>		<b>1783</b> <b>1785</b> <b>1797</b> <b>1799</b>	
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktivitt: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Обңылар EK: Direktive EU: EC direktive:		Directive CE: Директиви на ЕО: EU direktiivit: EB direktivos: EK direktivas:  <b>2011/65/EC</b> <b>2014/35/EC</b> <b>2014/30/EC</b>	
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:		<b>EN ISO 12100</b> <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-41</b>	
		Ulm, den 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Fait à Ulm, le 11.05.2016 Ulm, 11-05-2016 Ulm, 2016.05.11. Ulm, 11.05.2016 Ulmissa, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, dnia 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, dnia 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016	
		Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Peilnomoocnik Meghatalmazott Zpilotnoscnelec Spilnoscneney Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Voitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona	
		 <b>Reinhard Pompe</b> Vice President	

2007

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**  
COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**  
Garden Land Ltd.  
611 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**  
Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**  
Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opphem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**  
SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj  
  
**Brazil**  
Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 1º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**  
AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 246669 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardena.canada.com

**Chile**  
Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**  
Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**  
Compania Exim  
EuroIberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsca.co.cr

**Croatia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**  
Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**  
GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**  
Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**  
Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliasvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**  
Λ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**  
Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozszolgalt.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**  
Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhsali 1  
110 Reykjavik  
ojo@oik.is

**Japan**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23898 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**  
KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**  
LAMED LTD.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
11000 Kustanay

**Korea**  
Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**  
Alye Maki  
av. Moladaya Guardii J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**  
Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Aiteiles pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasin Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icomaje@afosa.com.mx

**Moldova**  
Convel S.R.L.  
290A Muncettesi Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**  
Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**  
Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskervelven 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**  
Husqvarna Perú S.A.  
Rr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
juan\_remujo@  
husqvarna.com

**Poland**  
Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mourto  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madox International Srl  
Soseaua Odaiei 117- 123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madox@ines.ro

**Russia / Россия**  
ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**  
Madel d.o.o.  
Antupuz za Novi Sad bb  
112073 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
mirosav.jejina@madel.rs

**Singapore**

Hi-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 571185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hi-ray.com.sg

**Slovak Republic**  
Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**  
Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**  
Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox: 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**  
Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**  
Dost Bahçe Dış Ticaret  
Müşahidlik A.Ş.  
Yunus Mah. Adli Sok. No:3  
İc Kapı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**  
ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-4  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel.: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**  
Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trazemén, P.B.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1783- 20.960.08 / 0218  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com